

City View

2020-21 冬季



照片: Kyle Klein Photography

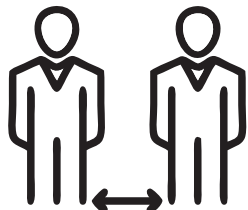
在节日季健康庆祝的小贴士

COVID-19 仍在我们身边。

请记住基础规则以预防传播:



戴口罩或面罩。



保持身体距离。



洗手 20 秒。

请照顾好自己，剑桥市人民！

随着节日季的临近，剑桥市公共卫生局 (Cambridge Public Health Department) 和马萨诸塞州公共卫生署 (Massachusetts Department of Public Health) 提供了一些关于如何减缓 COVID-19 传播以及保护您自己和亲人的有用小贴士。在您和您的家人计划庆祝节日时，请考虑以下重要的疫情预防措施：

• 安排接种流感疫苗。虽然我们始终建议接种流感疫苗，但今年特别重要。预防流感的传播将减少流感相关的医疗预约和住院治疗的需求，从而解放资源来帮助 COVID-19 感染者。您可以与您的医疗保健提供者或当地药房安排流感疫苗预约。

- 感染或暴露于 COVID-19，或出现 COVID-19 症状的人应待在家里。他们不应参加面对面的聚会。
- 节日出行会增加感染和传播冠状病毒的几率。虽然这是艰难并且个人的决定，但待在家里和避免出行是保护自己和其他人最好的方法。
- 如果您真的计划出行，请考虑您打算前往的地区的 COVID-19 病例数量和发病率。如果前往另一个州，请查阅该州的旅行命令以及马萨诸塞州的返回要求。

第 2 页续

城市经理的信



在这一充满挑战的时期，我为我们的社区在这一史无前例的大流行病中作出的反应感到无比自豪。

你们对公共卫生指南的遵守，直接决定了剑桥市在整个夏季到秋季阶段成为全州阳性检测率最低的城市之一。我无论怎样强调在公共场合戴口罩、保持身体距离以及经常洗手或消毒的重要性都不为过。在获得疫苗或治疗方法之前，这些简单的行为是帮助减缓 COVID-19 传播战略至关重要的组成部分。

我要感谢我们的公共卫生部门、市 COVID-19 专家顾问团队以及一直致力于剑桥疫情应对工作的所有市工作人员。我感谢市长和市议会在这场疫情中所做的努力、宣传和协作。

我们持续专注于采取行动，为面临财务困难的个人、家庭和小型企业提供免费的 COVID-19 检测，支持无家可归的居民，并保护工人和居民的安全。

我非常感谢近几个月来为社区租户保留房屋所作的努力。不幸的是，在疫情结束和经济全面复苏之前，COVID-19 带

第 2 页续



驱逐暂停以及租户保护 第 2 页



本市和当地企业在今年冬季合作经营户外餐饮 第 3 页



冬季小贴士和提醒 第 4-5 页



翻译为多种语言的城市经理的信 第 5-7 页

驱逐暂停以及租户保护

尽管本州的“驱逐暂停令”已于 2020 年 10 月 17 日失效，但剑桥市的“驱逐执法以及业主及其代理人非必要不得进入有人居住的住宅单位临时紧急命令”仍有效，直至另行通知。此命令系于 2020 年 4 月 3 日颁发，并于 2020 年 7 月 23 日修正，命令禁止业主扣押或执行在法庭驱逐案件中获得的持有居用住宅单位的执行令。这表示不得强制将租户赶出居用的住宅单位。请在 [Cambridgema.gov/covid19/housing](https://www.cambridgema.gov/covid19/housing) 了解更多信息。



另外，本市最近实施了《剑桥市政法规》第 8.71 章“2020 年租户权利与责任法令”，要求房东提供由剑桥市准备的，包括基本租户权利与资源的信息，以及可能协助租户的组织的信息。该法令要求，如果送达了任何退房通知或未续约或到期通知，则房东或法拍屋业主提供这些材料。请在 [Cambridgema.gov/tenantrights](https://www.cambridgema.gov/tenantrights) 了解更多信息。

若需要住房问题的协助，或者更多本市和社区服务的推荐，请拨打本市多重服务中心的电话 617-349-6340 或本市住房联络员电话 617-349-6337，或发送电子邮件至 mpensak@Cambridgema.gov。

城市经理的信 续接封面

来的许多住房、住房相关和经济挑战不会得到完全缓解。这对业主和租户都会有影响。

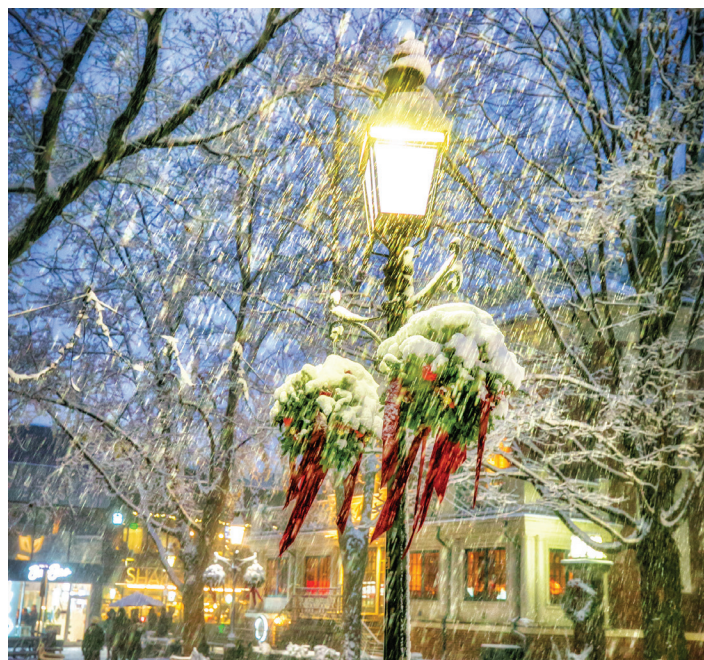
我想提醒你们，这个城市的暂停驱逐执法以及业主及其代理人非必要不得进入有人居住的住宅单位的法令仍然有效。本市 2020 年租户权利和资源条例现在要求房东提供有关基本租户权利的材料以及包括可能对租户有帮助的组织清单资源。市政府和州政府提供了多个财政援助项目，以帮助租户预防或解决租金拖欠问题。这些项目可以帮助剑桥市维持稳定、充满活力和多样化的社区。

希望你们关注最新信息，并且访问 [Cambridgema.gov/COVID19](https://www.cambridgema.gov/COVID19)，了解我们的项目和正在进行的应对措施。

Louis DePasquale

在节日季健康庆祝的小贴士续接封面

- **室内聚会的风险超过室外活动。**大型室内聚会的风险超过小型聚会、时间短的聚会比时间长的聚会更安全。您可以将室内聚会的人员限制为仅与您居住的人，或者您经常接触的一小群人，从而减少您的风险。如果有客人来，则考虑打开窗户增加通风量、在做饭或上菜时戴口罩并鼓励每个人戴口罩和保持身体距离。有关更多小贴士，请参阅 [Mass.gov/news/thanksgiving-during-covid-19](https://www.mass.gov/news/thanksgiving-during-covid-19)。
- **有更高风险因 COVID-19 生重病的人**，包括老年人和患有基础病症的人（例如心脏病、COPD（慢性阻塞性肺病）、糖尿病），应最好避免与不住在他们家的人面对面聚会。如果他们选择聚会，那么这些人应选择风险较低的场所。
- **发挥创意来保留一些您的节日传统。**烹饪您最爱的家庭食谱，为当地家庭、朋友和/或邻居“无接触配送”自制美食，寄送礼物并通过视频通话一起拆礼物。在家中装饰、通过视频通话参加宗教仪式、在家看节日主题的电影、寄送节日卡片，以及举办视频通话晚餐派对，这些都是 COVID-19 期间过节和保持安全的其他方法。
- **记住保持勇气和耐心。**许多人因为旷日持久的疫情而身心俱疲、不堪重负，但我们正在一起面对，稍示善意便可能产生重大意义。

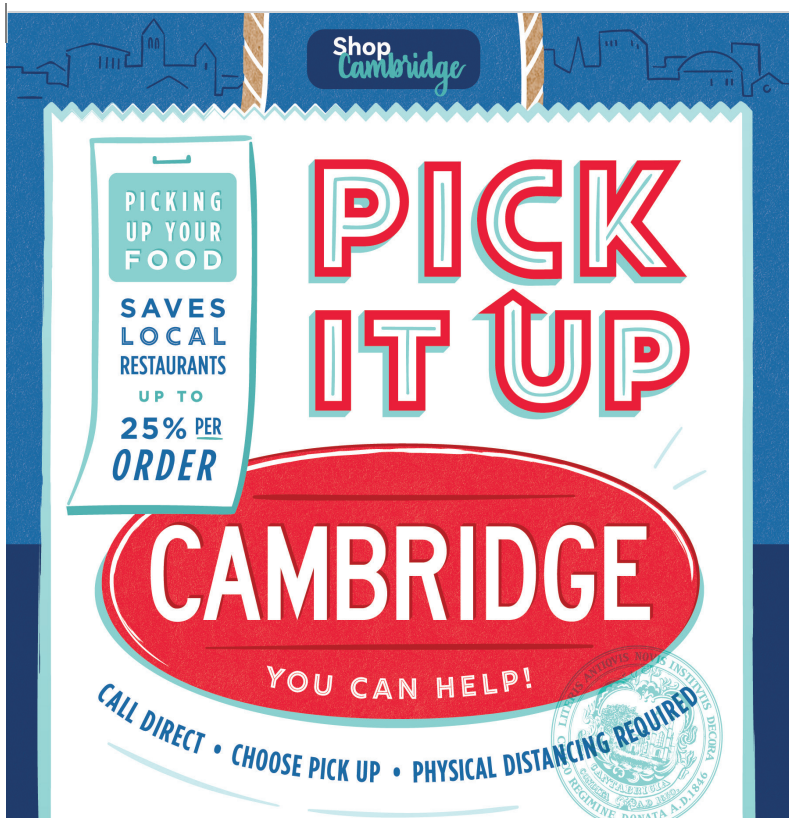


照片：Kyle Klein Photography

避免这些活动

- 避免共享食物和饮料。
- 避免握手和拥抱。改用挥手和口头问候对方。
- 避免唱歌、跳舞和喊叫。这些活动会产生呼出的空气，增加您因飞沫感染 COVID-19 的机率。

即使没有疫情，节日季也可能造成压力。如果您的心情低落，请与信任的朋友或家庭成员倾诉您的感觉。如果沮丧的情绪在几天或数周内影响您的日常生活，则与咨询师、医生或宗教社区的成员交谈。



本市和当地企业在今年冬季合作经营户外餐饮

在过去几周，市政府工作人员一直在与剑桥市商户协会和当地餐饮界的代表密切合作，以规划怎样在冬季提供户外餐饮服务。这包括规划冬季经营和创造机会，以提供尽可能安全、舒适和愉悦的餐饮服务。

在 10 月份，本市宣布了一项露台取暖器报销计划，以帮助补偿餐厅的这笔额外费用并在天气变冷时延长户外餐饮服

务。通过这项新的计划，餐厅的每个便携式露台取暖器将获得最多 \$250.00 的报销，每家商户最多报销五个露台取暖器。

剑桥市经理 Louis A. DePasquale 说：“我想感谢市政部门和工作人员、市议会、当地商户协会以及我们的餐厅，感谢他们的合作与努力，帮助在 COVID-19 疫情期间安全地延长户外餐饮季。户外露台取暖器是我们正在组织的若干举措之一，为了帮助餐厅补偿额外的开销并延长他们的户外餐饮经营。”

市长 Sumbul Siddiqui 说：“当我们的餐厅在冬季继续提供户外餐饮服务时，我们必须尽全力帮助他们减轻运营成本。我想感谢副市长 Mallon 的领导工作以及持续作为我们商界的有力支持者，还要感谢市议会为确保我们的小企业在这段困难时期获得所需资源而投入的精力。”

对于想在冬天关闭户外餐饮服务的餐厅，本市的交通与泊车局 (Traffic and Parking Department) 将继续提供机会，划出泊车区域以供外带和配送用途。

居民也可以通过参加“Pick It Up, Cambridge”（剑桥自提餐点）活动来继续支持他们最爱的当地餐馆。此活动旨在告诉顾客，他们可以通过直接致电餐厅和提取餐点，每份订单为餐厅节省多达 25% 的成本。这一简单的步骤可以帮助餐厅获得交易的完整价值。通过配送应用程序选择或订餐可能让餐厅在这一单中损失很多钱。有关更多信息，或要参加露台取暖器报销计划，请联系城市经理助理 Matt Nelson，电话 617-349-4266 或电子邮件 mnelson@Cambridgema.gov。

回收与庭院废物更新

在 11 月 2 日，新的承包商开始了收集路边回收与庭院废物。您可能感到的唯一变化就是收集日的收集时间可能提早或晚几小时。以下是建议的最佳做法，帮助卫生和高效地处理废物：

收集时间：请在收集日前夜下午 6 点之后或者在收集日上午 7 点之前将垃圾箱放在路边。收集时间是从上午 7 点至下午 4 点。如果您错过了收集时间，请在下午 4 点后报告，网址：Cambridgema.gov/311。手推车和垃圾箱必须在收集日下午 6 点之前从路边移走。

硬纸板：请拆分硬纸板以方便管理。如果您的硬纸板装不进手推车，请放在更大的箱子中，再放在回收手推车旁边。

庭院废物：散落在街上的叶子会进入下水道。一旦进入排水系统，这些叶子会释放磷和氮，从而污染 Charles River 或 Alewife Brook。请收集人行道、路边和您物业附近其他区域的所有叶子、树杈和树枝，帮助我们保持街道和水道的清洁。

若要更多地了解可接受的回收物品、订购回收用品或注册回收电子通讯，请登录 Cambridgema.gov/recycle。

下载“Zero Waste Cambridge”应用程序或访问 Cambridgema.gov/subscribe 以注册每周废物收集或街道清洁提醒。



冬季天气小贴士和提醒

随着冬季的临近，请查看这些适用于居民和业主的有用提醒。本市将在开始下雪后的三个小时内用化学制剂清除所有主要街道、在风暴的所有阶段一直除雪，并在风暴停止后立即清除邻近本市物业的所有街道和人行道。我们持续评估流程，以尽可能高效和有效地除雪，并投资于新设备和环境友好型技术，为所有使用者打造安全和可通行的城市人行道与街道。



清理人行道，
以露出至少
3 英尺宽的
裸露路面



清理下水道格栅并
帮助清理消防栓

您可以做什么

您可以清除人行道、消防栓和下水道格栅的冰雪，从而帮助整个社区。谨此提醒，根据市法令：

- * 业主负责在白天雪停后 12 小时内，以及在整夜下雪后下午 1 点前清除其物业或店面周围人行道的积雪。在人行道上清理出来的路面必须宽 3 至 4 英尺，允许轮椅和婴儿车通过。处于犄角的物业还必须清理所有方向的人行道并清理人行横道的坡道。

- * 请在结冰后 6 小时内清除或融化所有冰面。及早和经常除雪，并先尽可能清除冰雪再使用除冰剂。使用乙酸钠、乙酸钾或醋酸钙镁等除冰剂而不要使用盐，因为过多的盐可能对植物、野生动物造成伤害，并可能流入当地水道。对于湿雪或雨雪和冻雨，请在开始下雪前施用除冰剂，以防止雪和冰粘在路面上。如果您不在，您仍有责任确保找人清除您物业附近的人行道和坡道。未能遵守本市的人行道清理法令，每日罚款 \$50。

除雪豁免计划和 和冰雪铲除援助

年长或有残疾的低收入居民可能符合本市除雪豁免计划的资格。有关更多信息，请拨打剑桥市老龄化理事会（Cambridge Council on Aging）的电话 617-349-6220（语音）或 617-349-6050（TTY）。

如果您不符合资格，那么老龄化理事会可能提供一份专业除雪公司和学生的有限名单，他们将在谈好费用后除雪。

通过 COMMONWEALTH CONNECT 报告问题



看到需要清理的人行道、
自行车专用道或街道？

报告问题只需要一分钟，但能帮助我们的
街道和人行道更安全。

下载 iPhone 或 Android 的免费应用程序，
或访问：



Cambridgema.gov/commonwealthconnect
在线报告。

风暴更新 和泊车信息

请访问剑桥市除雪中心,
Cambridgema.gov/snow

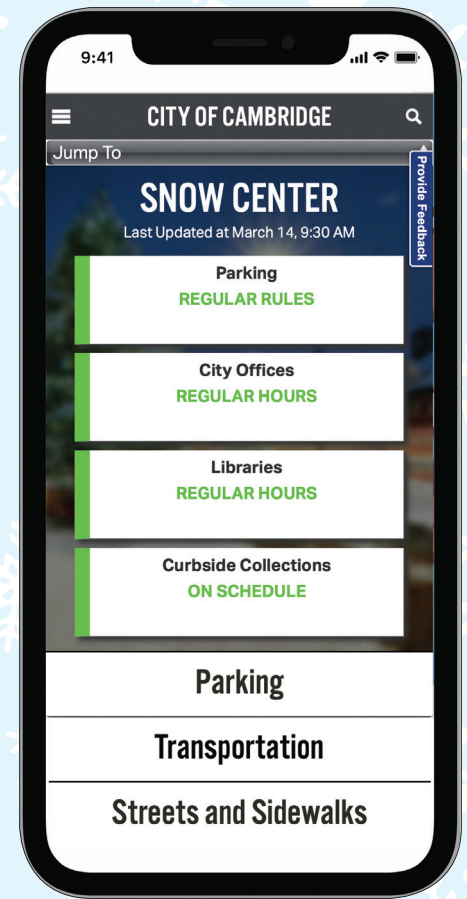
剑桥市除雪中心 **Cambridgema.gov/snow** 包括关于降雪紧急情况泊车限制、备选离街泊车方法以及封路的信息和更新消息。即使没有宣布降雪紧急情况，也请记住这些一般街面泊车指导准则：

- * 距离街角至少 20 英尺泊车，以让除雪车可以把雪从人行横道上推走。远离角落泊车可以在全年提高可视性和安全性。
- * 使用占位物来抢占清空的泊车位是非法的；留在街面泊车位的物品将被移除。



注册降雪警报

在 **Cambridgema.gov/subscribe** 注册以通过电话、短信或电子邮件接收降雪紧急情况泊车禁令警报，或者在 Twitter 和 Facebook 上关注我们 **@CambMA** 以了解最新消息。本市在 Twitter 上正使用话题 **#CambMASnow** 来帮助公众关注对话。



第 1 页的“城市经理的信”已经在第 5-7 页翻译为多种语言。

Mensaje del Jefe de Gobierno de la Ciudad

Spanish

Estos son momentos difíciles, y me enorgullece mucho la respuesta de nuestra comunidad durante esta pandemia sin precedentes. Su cumplimiento de las recomendaciones de salud pública fueron directamente responsable para lograr que Cambridge tuviera uno de los resultados positivos más bajos del Commonwealth, durante todo el verano y en otoño. No puedo dejar de enfatizar suficientemente lo importante que es usar una mascarilla protectora cuando salgan de su casa, mantener el distanciamiento físico, y lavarse e sanitarse las manos con frecuencia. Estas acciones simples forman una parte fundamental de la estrategia para ayudar a detener la propagación de el COVID-19, hasta que haya una vacuna o un tratamiento disponible. Quiero agradecerles a nuestro Departamento de Salud Pública (Public Health Department), al Grupo Consultivo de Expertos en COVID-19, y a todo el personal de la Ciudad que han estado trabajando para responder a la pandemia en Cambridge. Además, agradezco al Alcalde y al Ayuntamiento por los esfuerzos realizados, y por la defensa y la colaboración que han brindado durante esta pandemia.

Seguimos concentrándonos en las iniciativas para apoyar a los individuos, familias y empresas pequeñas que tienen dificultades financieras, y les proporcionamos pruebas gratuitas para detectar el COVID-19, ofrecemos apoyo a los residentes que no tienen vivienda y protegeremos la seguridad de los trabajadores y residentes.

Agradezco todo lo que se ha realizado en los últimos meses para preservar las viviendas de los inquilinos de nuestra comunidad. Lamentablemente, muchas de las dificultades económicas, de vivienda y relacionadas con la vivienda, provocadas por el COVID-19 no desaparecerán por completo hasta que se termine la pandemia y haya una recuperación económica total. Esto afectará a los propietarios y a los inquilinos.

Quiero recordarles que continúa vigente la moratoria sobre la ejecución de desalojos y entrada, no esencial, por parte de propietarios y sus agentes, en unidades de alojamiento ocupadas (Moratorium on Eviction Enforcement and Non-Essential Entry by Property Owners and Their Agents into Occupied Dwelling Units) de la Ciudad. Además, la Ordenanza de 2020, sobre los derechos y recursos de los inquilinos de la ciudad ahora exige que los propietarios proporcionen material escrito sobre los derechos básicos de los inquilinos y recursos que incluyen una lista de organizaciones que pueden ayudarlos. La ciudad y el estado ofrecen varios programas de asistencia financiera que pueden ayudar a los inquilinos a prevenir o abordar atrasos de alquileres. Estos programas permiten que Cambridge siga siendo una comunidad estable, vibrante y diversa.

Les pido que se mantengan informados y conozcan nuestros programas y respuestas continua; para eso, visiten el sitio de web **Cambridgema.gov/ COVID19**.

Portuguese

Mensagem da Administração da Cidade

Estamos passando por um momento difícil e tenho muito orgulho da resposta de nossa comunidade nesta pandemia sem precedentes.

A forma como você seguiu as orientações de saúde pública foi diretamente responsável por Cambridge ter uma das taxas de positividade mais baixas da Commonwealth durante o verão e o outono. É muito importante enfatizar a importância de usar máscara facial em público, praticar o distanciamento físico e lavar ou higienizar as mãos com frequência. Essas simples ações são uma parte essencial da estratégia para ajudar a diminuir a disseminação da COVID-19 até que uma vacina ou um tratamento esteja disponível.

Quero agradecer ao nosso Departamento de Saúde Pública, ao Grupo de Peritos da COVID-19 da cidade e a todos os funcionários da cidade que têm trabalhado na resposta à pandemia de Cambridge. E sou grato ao Prefeito e à Câmara Municipal por seus esforços, sensibilização e colaboração durante esta pandemia.

Continuamos com o foco em iniciativas de apoio a indivíduos, famílias e pequenas empresas que enfrentam dificuldades financeiras, fornecendo testes de COVID-19 gratuitos, apoiando

peessoas sem teto e protegendo a segurança dos trabalhadores e dos residentes.

Obrigado por tudo o que foi feito nos últimos meses para preservar as habitações dos residentes em nossa comunidade. Infelizmente, muitos desafios habitacionais e econômicos resultantes do COVID-19 não serão totalmente atenuados até o fim da pandemia, bem como uma recuperação econômica total. E esses impactos afetam proprietários e inquilinos.

Quero lembrar você de que a Moratória da Cidade sobre Execução de Despejo e a Entrada Não Essencial por Proprietários e seus Agentes em Unidades Habitacionais Ocupadas permanece em vigor e que a Portaria de Direitos e Recursos do Inquilino de 2020 agora exige que os proprietários forneçam materiais sobre os direitos básicos do inquilino, bem como recursos que incluem uma lista de organizações que podem ajudar os inquilinos. Vários programas de assistência financeira são oferecidos por meio municipais e estaduais que podem ajudar os inquilinos na prevenção ou no atraso de aluguéis. Esses programas podem ajudar Cambridge a continuar sendo uma comunidade estável, vibrante e diversa.

Recomendo que você se mantenha informado e conheça melhor nossos programas e resposta contínua visitando [Cambridgema.gov/COVID19](https://www.cambridgema.gov/COVID19).

Arabic

رسالة مدير المدينة

نمرًا حاليًا بأوقاتٍ مليئة بالتحديات، وأنا فخور للغاية باستجابة مجتمعنا خلال هذا الوباء غير المسبوق. لقد كان لامتناهات الإرشادات الصحة العامة الفضل الأكبر في أن كان معدل الحالات الإيجابية في كامبريدج من بين أقل المعدلات في الكومنولث طوال فترة الصيف وحتى الخريف. لا يسعني التأكيد بما فيه الكفاية على أهمية ارتداء غطاء الوجه في الأماكن العامة، والحرص على التباعد الجسدي، وغسل اليدين أو تعقيمهما بشكل متكرر. تعتبر هذه الإجراءات البسيطة جزءًا مهمًا من الاستراتيجيات المتبعة للمساعدة في إبطاء انتشار فيروس كورونا المستجد (COVID-19) إلى أن يتوفر لقاح أو علاج.

أود أن أتوجه بالشكر إلى قسم الصحة العامة لدينا، وفريق الخبراء الاستشاري المسؤول عن فيروس كورونا المستجد (COVID-19) في المدينة، وجميع موظفي المدينة الذين عملوا على دعم استجابة كامبريدج للوباء. كما أنني ممتن أيضاً للعمدة، ومجلس المدينة على جهودهم، ومناصرتهم لمجهوداتنا، وتعاونهم طوال فترة هذا الوباء.

نحن نواصل التركيز على المبادرات لدعم الأفراد، والأسر، والشركات الصغيرة التي تعاني من ضائقة مالية؛ وذلك من خلال توفير اختبار فيروس كورونا المستجد مجانًا، ودعم السكان الذين يعانون من التشرّد، وحماية سلامة العمال والمقيمين.

وإنني أفدّر كل ما تم القيام به في الأشهر الأخيرة لضمان توفير المسكن للمستأجرين في مجتمعنا. غير أنه، بكل أسف، لن يخطي الكثير من تبعات التحديات المتعلقة بالإسكان والتحديات الاقتصادية المتعلقة بالإسكان، أو الناتجة عن فيروس كورونا المستجد بصورة كاملة حتى نهاية الوباء وتحقيق الانتعاش الاقتصادي الكامل. وإن لهذه الآثار تبعاتها على كل من الملاك والمستأجرين على حد سواء.

أود أن أذكركم بأن قرار المدينة بشأن وقف تنفيذ الإخلاء والدخول غير الضروري من قبل مالكي العقارات ووكلائهم في الوحدات السكنية المأهولة لا يزال ساري المفعول، وأن قانون حقوق المستأجر والموارد لعام 2020 الخاص بالمدينة يتطلب الآن من أصحاب العقارات توفير مواد عن الحقوق الأساسية للمستأجر، فضلاً عن الموارد التي تشمل قائمة المنظمات والهيئات التي من شأنها أن تساعد المستأجرين. يتم تقديم العديد من برامج المساعدة المالية من خلال المدينة والولاية، والتي قد تساعد المستأجرين في منع أو معالجة متأخرات الإيجار. يمكن أن تساهم هذه البرامج في أن يظل مجتمع كامبريدج مستقرًا، وحيويًا، ومتنوعًا.

وإنني أوصيكم بشدة بالبقاء على اطلاع، والتعرّف على برامجنا، ودعم الاستجابة المستمرة من خلال الموقع الإلكتروني [Cambridgema.gov/COVID19](https://www.cambridgema.gov/COVID19).

Haitian Creole

Mesaj Administratè Vil la

Moman yo difisil, epi mwen fyè de repons kominote yo anpil anpil pandan pandemi ke san presedan sa a. Obeyisans ou ak konsèy sante piblik yo te responsab dirèkteman lefèt ke Cambridge te genyen nivo pozitif ki pi fèb nan Commonwealth pandan ete rive nan otòn. Mwen pa ka mete aksan ase sou enpòtans pou mete pwoteksyon pou figi pandan w nan piblik, pratike distans sosyal, epi lave oswa pase dezenfektan nan men w souvan. Aksyon senp sa yo se pati esansyèl estrateji pou ede ralanti pwopagasyon COVID-19 jiskaske gen yon vaksen oswa tretman disponib.

Mwen vle remèsye Depatman Sante Piblik nou an, Panèl Konsèy Ekspè COVID-19 Vil la, ak tout anplwaye Vil la ki t ap travay sou repons Cambridge a pandemi a. Epi mwen rekonesan pou Majistra a ak Komisyon Vil la pou efò, pledwaye, ak kolaborasyon atravè pandemi sa a.

N ap kontinye fokalize sou inisyativ pou sipòte endividi, fanmi, ak ti biznis k ap fè fas ak difikilte finansye pandan y ap bay tès COVID-19 gratis, pandan y ap sipòte rezidan ki nan sitiasyon sanzabri, epi pwoteje sekirite travayè ak rezidan yo.

Mwen apresye tout sa ki te fèt deja pandan dènye mwa yo pou prezève lojman pou lokatè nan kominote nou yo. Malerezman, anpil lojman, kesyon ki gen pou wè ak lojman, ak difikilte ekonomik ki gen rapò ak COVID-19 p ap kapab rezoud totalman jiska fen pandemi a ak rekipasyon ekonomik total. Enpak sa yo afekte alafwa pwopriyetè ak lokatè yo.

Mwen vle raple nou Moratwa Vil la sou Aplikasyon Ekspilasyon ak Antre ki Pa Esansyèl ak Pwopriyetè Kay ak Ajan yo nan Apatman Lojman ki okipe rete efektiv, epi ke Òdonans Dwa ak Resous Lokatè 2020 Vil la egzijè kounyea ke pwopriyetè yo bay materyèl sou dwa fondamantal lokatè yo ansanm ak resous ki gen ladann yon lis òganizasyon ki gendwa asiste lokatè. Yo ofri plizyè pwogram asistans finansye atravè Vil la ak Eta a ki gendwa asiste lokatè nan anpeche oswa abòde kesyon reta lwaye. Pwogram sa yo ka ede Cambridge rete yon kominote estab, chaje enèji, epi divès.

M ap egzòte nou rete enfòm. Epi aprann sou pwogram nou yo ak repons k ap kontinye yo pandan n ap vizite [Cambridgema.gov/COVID19](https://www.cambridgema.gov/COVID19).

የከተማ አስተዳዳሪው መልእክት

እነዚህ ፈታኝ ጊዜዎች ናቸው። እናም ባልታሰበ ወረርሽኝ ወቅት በማሳበረሰባችን ምላሽ በጣም ኩራት ይሰማኛል። የህዝብ ጤና መመሪያን ማክበር ለከተማው ብቻ በቀጥታ ሃላፊነት የነበረ ሲሆን አስከሬና የበልግ ወቅት ድረስ በበጋው ወቅት በሙሉ በከተማው ውስጥ ከሚቀመጡት በጣም ዝቅተኛ ፕዘቲቭ መጠኖች ውስጥ አንዱ ነው። ሰው በሚበዛበት ስፍራ የፊት መሽፈኛ መልበስ፣ አካላዊ ርቀትን መለማመድ፣ እንዲሁም እጅዎን በተደጋጋሚ መታጠብ ወይም በሳንታይዘር ማፅዳት አስፈላጊ መሆኑን በበቂ ሁኔታ አፅንዖት መስጠት አልቻልንም። ከትባት ወይም ህክምና አስከሬን ድረስ የ COVID-19 ስርጭትን ለመቀነስ እና ለመቆጣጠር የሚረዱ እነዚህ ቀላል እርምጃዎች የስትራቴጂው ወሳኝ አካል ናቸው።

የእኛን የህዝብ ጤና መመሪያ፣ የከተማውን የ COVID-19 ባለሙያ አማካሪ ፓኒል እና በከተማው የወረርሽኝ ምላሽ ላይ ሲሰሩ የነበሩትን ሁሉንም የከተማ ሰራተኞች ማመስገን እፈልጋለሁ። እናም ለከተማው እና ለከተማው ምክር ቤት በዚህ ሁሉ ወረርሽኝ ጊዜ ላደረጉት ጥረት፣ ተሟጋችነት እና ትብብር አመሰግናለሁ።

የገንዘብ ችግር ያጋጠማቸው ግለሰቦችን፣ ቤተሰቦችን እና አነስተኛ ንግዶችን ለመደገፍ በሚደረጉ ንቅናቄዎች ላይ ትኩረት ማድረግችን የምንቀጥል ሲሆን ይህም የሚከናወነው ነፃ የ COVID-19 ምርመራ በመስጠት፣ የቤት እጦት ያጋጠማቸውን ነዋሪዎች በመደገፍ እና የሰራተኛ እና የነዋሪዎችን ደህንነት በመጠበቅ ነው።

በአካባቢያችን ለሚኖሩ ተከራኝ መኖሪያ ቤቶችን ለማስጠበቅ በቅርብ ወራት የተደረጉትን ሁሉ አደንቃለሁ። እንደ አለመታደል ሆኖ በ COVID-19 ምክንያት ብዙ መኖሪያ ቤቶች፣ ቤት-ነክ እና ኢኮኖሚያዊ ችግሮች ወረርሽኝ አስከሬና ድረስ እና ሙሉ የኢኮኖሚ ማገገም እስኪመጣ ድረስ ሙሉ በሙሉ አይወገዱም። እነዚህ ሁኔታዎች በባለቤቶች እና በተከራኝ ላይ ተጽዕኖ ያሳድራሉ።

በገንዘብ ችግር ላይ ተከራኝ መኖሪያ ቤቶች ውስጥ የከተማ ማስለቀቂያ ማስፈጸሚያ እና አስፈላጊ ያልሆነ የመግቢያ መተግበርያ በሥራ ላይ እንደሚሰማ ለማስታወስ እፈልጋለሁ እናም የከተማው የ 2020 ተከራኝ መብቶች እና ግብዓቶች ድንጋጌ አሁን አከራኝ መሰረታዊ ተከራኝ መብቶች ላይ ቁሳቁሶች እንዲሁም ተከራኝ ለረዱ የሚችሉ የድርጅቶችን ዝርዝር ያካተቱ ግብዓቶችን እንዲያቀርቡ ይጠይቃል። የቤት ኪራይ ውዝፍ አዳዎችን ለመከላከል ወይም ለመቅረፍ የሚረዱ በርካታ የገንዘብ ድጋፍ መርሃግብሮች በከተማው እና በክፍለ-ግዛቱ በኩል ለተከራኝ ይሰጣሉ። እነዚህ መርሃግብሮች ወይም ዕቅዶች ካምብሪጅ የተሰጡትን ገቢ እና ብዝሃ ማህበረሰብ እንዲያዘ እንዲቀይሩ ሊያገዙ ይችላሉ።

በ [Cambridgema.gov/COVID19](https://www.cambridgema.gov/COVID19) ላይ በመጫን መረጃዎቻቸውን እንዲጠብቁ እና ስለ ፕሮግራሞቻችን እና ቀጣይነት ያለው ምላሽ እንዲሰጡ እጠይቃለሁ።

城市经理的信

Chinese

在这一充满挑战的时期，我为我们的社区在这一史无前例的大流行病中作出的反应感到无比自豪。你们对公共卫生指南的遵守，直接决定了剑桥市在整个夏季到秋季阶段成为全州阳性检测率最低的城市之一。我无论怎样强调在公共场合戴口罩、保持身体距离以及经常洗手或消毒的重要性都不为过。在获得疫苗或治疗方法之前，这些简单的行为是帮助减缓 COVID-19 传播战略至关重要的组成部分。

我要感谢我们的公共卫生部门、市 COVID-19 专家顾问团队以及一直致力于剑桥疫情应对工作的所有市工作人员。我感谢市长和市议会在这场疫情中所做的努力、宣传和协作。

我们持续专注于采取行动，为面临财务困难的个人、家庭和小型企业提供免费的 COVID-19 检测，支持无家可归的居民，并保护工人和居民的安全。

我非常感谢近几个月来为社区租户保留房屋所作的努力。不幸的是，在疫情结束和经济全面复苏之前，COVID-19 带来的许多住房、住房相关和经济挑战不会得到完全缓解。这对业主和租户都会有影响。

我想提醒你们，这个城市的暂停驱逐执法以及业主及其代理人非必要不得进入有人居住的住宅单位的法令仍然有效。本市 2020 年租户权利和资源条例现在要求房东提供有关基本租户权利的材料以及包括可能对租户有帮助的组织清单资源。市政府和州政府提供了多个财政援助项目，以帮助租户预防或解决租金拖欠问题。这些项目可以帮助剑桥市维持稳定、充满活力和多样化的社区。

希望你们关注最新信息，并且访问 [Cambridgema.gov/COVID19](https://www.cambridgema.gov/COVID19)，了解我们的项目和正在进行的应对措施

সিটি ম্যানেজারের বার্তা

Bangla

এটি কঠিন সময় এবং এই অতমিয়ারী অনিশ্চিততার সময়ও আমাদের কমিউনিটির প্রতিক্ষিতীয় আমি গর্বিত। জনস্বাস্থ্য নর্দিশেকী আপনাদের পালন করছেন সেই কারণে কমনওয়েলথের মধ্য গ্রীষ্ম ও শরতে কবেব্রিজ কম সংক্রমণ হারের জায়গার মধ্য একটা। আমি জনসমক্ষে মুখ ঢাকা, শারীরিক দূরত্ববর্ধি মনে চলা এবং ঘনঘন আপনাদের হাত ধোয়া বা স্যানিটাইজ করার মতো বিষয়ে আরো জোর দিতে চাই। এইসব সহজ পদক্ষেপে হল কোনোটো টিকা বা চিকিৎসা না পাওয়া পর্যন্ত কভিডি-19 এর প্রসারকে মন্থর করতে সহায়তা করার কৌশলের একটা গুরুত্বপূর্ণ অংশ।

আমি আমাদের জনস্বাস্থ্য বিভাগ, সিটির কভিডি-19 এক্সপার্ট অ্যাডভাইজরি প্যানলে এবং কমেব্রিজের অতমিয়ারী মোকাবলো নিয়ে কাজ করা সমস্ত সিটি কর্মীদের ধন্যবাদ জানাতে চাই। এবং আমি এই অতমিয়ারী জুড়ে ময়ের এবং সিটি কাউন্সিলের প্রচেষ্টা, ওকালতি এবং সহযোগিতার জন্য তাদের কাছ কৃতজ্ঞ।

আমরা ব্যক্তি, পরিবার এবং ক্ষুদ্র ব্যবসা যারা আর্থিক কষ্টের মুখোমুখি হয়েছে তাদেরকে নিখরচায় কভিডি-19 পরীক্ষার ব্যবস্থা করে, গৃহীনের শিকার হওয়া বাসিন্দাদের সহায়তা এবং কর্মী এবং আবাসিক সুরক্ষার জন্য আর্থিক উদ্যোগের দিকে মনোনিবেশ করা অব্যাহত রয়েছে।

আমি আমাদের কমিউনিটির ভাড়াটদের জন্য আবাসন সংরক্ষণ করতে সাম্প্রতিক মাসে যা কিছু করা হয়েছে তার প্রশংসা করছি। দুভাগ্যক্রমে, অনেকে আবাসন, আবাসন সংক্রান্ত এবং কভিডি-19 এর ফলে হওয়া আর্থিক সমস্যা অতমিয়ারী শেষে না হওয়া পর্যন্ত এবং সম্পূর্ণ অর্থনৈতিক পুনরুদ্ধার না হওয়া অবধি সম্পূর্ণভাবে কমবে না। এর প্রভাব মালিক ও ভাড়াটে উভয়ের উপর পরছে।

আমি আপনাকে স্মরণ করিয়ে দিতে চাই যে সম্পত্তি মালিক ও তাদের এজেন্টদের দখলকৃত আবাসন ইউনিটিগুলিতে উচ্ছদে করা এবং অপরহির্য প্রবাহের উপর সিটির মোরোটোরিয়াম কার্যকর রয়েছে এবং সিটির 2020 টেন্যান্ট রাইটস অ্যান্ড রিসোর্স অধ্যাদেশ অনুসারে এখন বাউণ্ডিয়ারদের প্রাথমিক ভাড়াটের অধিকারের সামগ্রীর পাশাপাশি সংস্থান যখনই সেইসব সংস্থার একটা তালিকা থাকবে যারা ভাড়াটদের সাহায্য করতে পারে তা প্রদান করতে হবে। সিটি ও স্টেটের মাধ্যমে বেশ কয়েকটা আর্থিক সহায়তা প্রকল্প দ্যো হয়েছে, যগুলো ভাড়াটদের ভাড়া বক্যো প্রতারণা বা সমস্যা তুলে ধরতে সহায়তা করতে পারে। এই প্রকল্পগুলো কমেব্রিজকে একটা স্থিতিশীল, প্রাণবন্ত এবং বৈচিত্র্যময় কমিউনিটি হিসাবে থাকতে সহায়তা করে।

আমি আপনাকে [Cambridgema.gov/COVID19](https://www.cambridgema.gov/COVID19)-এ গিয়ে আমাদের প্রকল্প ও বর্তমান পদক্ষেপে সম্পর্কে অবগত হতে ও জানতে অনুরোধ করছি।



剑桥市城市经理办公室出版物
795 Massachusetts Avenue • Cambridge, MA 02139
617-349-4300 • Cambridgema.gov

Cambridgema.gov [@CambMA](https://twitter.com/CambMA)

城市经理 Louis A. DePasquale
副城市经理 Lisa C. Peterson

剑桥市议会：

市长 Sumbul Siddiqui
副市长 Alanna M. Mallon
议员 Dennis J. Carlone
议员 Marc C. McGovern
议员 Patricia M. Nolan
议员 E. Denise Simmons
议员 Jivan Sobrinho-Wheeler
议员 Timothy J. Toomey, Jr.
议员 Quinton Y. Zondervan

ECRWSS
Resident Postal Customer
Cambridge, MA

预分拣
标准邮件
美国邮资
已付
康涅狄格州米尔福德
许可证编号 7

记住接种 流感疫苗

我们鼓励成年人和六个月大或以上的儿童在今年预约接种流感疫苗。安排接种流感疫苗的人请注意，今年可能实施重要的安全与健康措施，以减少感染或传播 COVID-19 的风险。

每年接种流感疫苗是帮助抵抗流感的最佳方法，并可以帮助减少流感疾病的风险、住院治疗 and 流感相关死亡的风险。接种流感疫苗也将帮助保证您、您的亲人和邻居的健康，尤其是有慢性健康状况，有更高风险患流感和 COVID-19 的人群。

预防流感即等于减少生病、减少流感相关的看诊或住院治疗，确保医疗保健中心和医院在疫情和流感季节不会承受过多压力。

请在 Cambridgema.gov/flu 了解更多信息。

COVID-19 检测

剑桥市和剑桥市公共卫生局为剑桥市居民提供免费的移动 COVID-19 检测。不需要提供身份证明或社会保障号码。检测结果通常可在两个工作日内在网上结果门户查询。居民将通过电子邮件收到通知，并可以在预约期间通过电话索取结果。

在线安排预约，网址 Cambridgema.gov/testing 或拨打 617-349-9788。

如果您认为您可能感染了 COVID-19，请联系您的医疗保健提供者。症状可能包括发烧、喉咙痛、丧失嗅觉、咳嗽、呼吸困难、身体疼痛或发冷。您的医疗保健提供者可以帮助判断检测是否适当并安排检测，或转介您到方便的检测站。

有关更多信息，包括获得检测的其他方法、马萨诸塞州的 COVID-19 检测站，以及面向想获得快速症状评估和/或没有健康保险的居民的免费在线远程医疗服务，请访问 Cambridgema.gov/testing。

保持关注。在 Cambridgema.gov/COVID19 注册每日更新消息电子邮件